

Poznámka na úvod

Znenia aktov prijatých orgánmi a Európskou centrálnou bankou pred pristúpením, ktoré Rada, Komisia alebo Európska centrálna banka vyhotovia v českom, estónskom, maďarskom, lotyšskom, litovskom, maltskom, poľskom, slovenskom a slovinskom jazyku, budú v súlade s článkom 58 Aktu o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (*Úradný vestník Európskej únie* z 23. septembra 2003, s. 48), odo dňa pristúpenia autentické za rovnakých podmienok ako znenia vyhotovené v ostatných úradných jazykoch. V uvedenom článku je tiež stanovené, že budú uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak v ňom boli uverejnené aj znenia v súčasných jazykoch.

V súlade s uvedeným článkom sa uverejňuje toto mimoriadne vydanie *Úradného vestníka Európskej únie* v slovenskom jazyku, ktoré obsahuje znenie všeobecne záväzných právnych aktov. Zahŕňa právne akty prijaté od roku 1952 do 30. apríla 2004.

Texty, ktoré budú uverejnené, sú zoskupené do týchto 20 kapitol podľa klasifikácie uplatňovanej v zozname platných právnych predpisov spoločenstva:

01. Všeobecné ustanovenia, finančné a inštitucionálne otázky
02. Colná únia a voľný pohyb tovaru
03. Poľnohospodárstvo
04. Rybné hospodárstvo
05. Voľný pohyb pracovníkov a sociálna politika
06. Právo usadiť sa a sloboda poskytovať služby
07. Dopravná politika
08. Politika hospodárskej súťaže
09. Dane
10. Hospodárska a menová politika a voľný pohyb kapitálu
11. Vonkajšie vzťahy
12. Energetika
13. Priemyselná politika a vnútorný trh
14. Regionálna politika a koordinácia štrukturálnych nástrojov
15. Životné prostredie, ochrana spotrebiteľa a zdravia
16. Veda, informácie, vzdelávanie a kultúra
17. Právo podnikov
18. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika
19. Priestor slobody, bezpečnosti a práva
20. Európa občanov

Uvedený zoznam, ktorý sa uverejňuje dvakrát za rok v úradných jazykoch Európskej únie, bude neskôr uverejnený v slovenskom jazyku a bude odkazovať na toto mimoriadne vydanie. Takto možno zoznam použiť aj ako obsah k tomuto mimoriadnemu vydaniu.

Právne akty uverejnené v tomto mimoriadnom vydaní sú s niekoľkými výnimkami uverejnené vo forme, v akej boli uverejnené v úradnom vestníku v pôvodných jazykoch. Preto treba pri používaní tohto mimoriadneho vydania zohľadniť ďalšie zmeny a doplnenia, úpravy alebo výnimky prijaté orgánmi alebo Európskou centrálnou bankou alebo stanovené v akte o pristúpení.

Výnimočne bude v určitých prípadoch nahradenia objemných technických príloh právnych predpisov inými prílohami uvedený iba odkaz na posledný nahrádzajúci právny akt. Tak je to najmä v právnych aktoch obsahujúcich zoznamy colných sadzobníkov (kapitola 2), právnych aktoch týkajúcich sa prepravy nebezpečných látok a balenia a označovania takých látok (kapitoly 07 a 13) a určitých protokoloch a prílohách k dohode o EHP.

Služobný poriadok sa tiež uverejní ako úplné znenie zahŕňajúce zmeny a doplnenia do konca roku 2002. Zmeny a doplnenia vykonané neskôr sa uverejnia v ich pôvodnej forme.

Mimoriadne vydania obsahujú dva systémy číslovania:

- i) Pôvodné čísla strán spolu s dátumom uverejnenia v úradnom vestníku vo francúzskom, holandskom, nemeckom a talianskom vydaní, ako aj v anglickom a dánskom od 1. januára 1973, v gréckom vydaní od 1. januára 1981, v španielskom a portugalskom od 1. januára 1986 a vo fínskom a švédskom vydaní od 1. januára 1995.

Stránkovanie je prerušované, keďže nie všetky právne predpisy, ktoré sa uverejnili vtedy, budú uverejnené v tomto mimoriadnom vydaní. V prípade odkazov na úradný vestník pri citácii právnych predpisov sa musia použiť pôvodné čísla strán.

- ii) Číslovanie strán v mimoriadnych vydaniach je súvislé a nemalo by sa používať pri citácii právnych predpisov.

Do júna 1967 sa číslovanie strán v úradnom vestníku začínalo odznova každý rok. Od uvedeného dátumu sa stranou 1 začína číslovanie každého vydania.

Od 1. januára 1968 je úradný vestník rozdelený na dve časti:

- Právne predpisy (L),
- Informácie a oznámenia (C).

Pôvodný úradný názov *Úradný vestník Európskych spoločenstiev* bol 1. februára 2003 zmenený na základe Zmluvy z Nice na *Úradný vestník Európskej únie*.
